

# MEMORIA Y BALANCE ANUAL

## 2010



|   |    |
|---|----|
| Directorio  | 3  |
| Carta del Presidente                                | 4  |
| Antecedentes de la Empresa                          | 6  |
| Administración de la Sociedad                       | 7  |
| Estructura Organizacional                           | 8  |
| Principales Servicios del Puerto                    | 9  |
| Principales Operadores del Puerto                   | 10 |
| Gestión Técnico Operacional                         | 11 |
| Gestión Administrativa Financiera                   | 13 |
| Remuneración Directorio y Ejecutivos de la Empresa. | 14 |
| Informe Auditores Independientes                    | 16 |



# EPCO 2010



.....

## Directorio

Como consecuencia de la Ley N°19.542, la Empresa Portuaria Coquimbo inicia sus actividades como empresa autónoma el 01 de octubre de 1998, designando su primer Directorio de acuerdo al Decreto Supremo N°239.

El Directorio está compuesto por tres personas designadas por el Sistema de Empresas Públicas (SEP), mas un representante de los trabajadores de la empresa, el cuál es elegido directamente por el personal.

Actualmente, el Directorio de la Empresa Portuaria Coquimbo está integrado por:

**Presidente**

*Jorge Rodríguez Cabello*

**Vicepresidente**

*Daniel Mas Valdés*

**Director**

*Patricio Rendic Lazo*

**Representante de los Trabajadores**

*Benjamín Robles Toledo*



Durante el año 2010 nos correspondió, al directorio que presido, asumir el desafío de conducir a la Empresa Portuaria Coquimbo por la senda de un desarrollo armónico con los intereses de la ciudad, la región y el país. Para ello hemos contado con la valiosa colaboración de todos los trabajadores de la empresa, así como de la comunidad portuaria en general.

Nuestra visión de desarrollo quedó plasmada en el Plan Estratégico 2011-2015. Así, la visión de la empresa se definió como “ser un puerto que preste servicios de infraestructura portuaria a las diversas actividades, apoyando el desarrollo de la ciudad de Coquimbo y el crecimiento de la región y del país, incluyendo las importaciones y exportaciones del centro y norte del país, y la atención a naves de pasajeros y a cargas en tránsito hacia y desde el MERCOSUR”.

Consecuentemente, nos fijamos tres objetivos estratégicos, en los cuales ya estamos trabajando. El primero, mejorar la competitividad de la región a través de la entrega de servicios portuarios eficientes y de calidad a una rentabilidad compatible con ello y con los intereses de la empresa. El segundo, generar mejores condiciones de acceso al recinto portuario. Y el tercero, buscar opciones de solución a problemas con grupos de interés, que armonicen sus preocupaciones con el desarrollo de la actividad portuaria.

En cuanto a la actividad del puerto, el año 2010 se destacó por un aumento de 64% en el volumen de carga transferida respecto del año anterior, alcanzando un total de 396.121 toneladas. Este incremento se explica principalmente por la captación de carga de la empresa minera Teck Carmen de Andacollo, la que transfirió más de 154 mil toneladas de concentrado de cobre entre los meses de mayo y diciembre. En este sentido, esta actividad se vislumbra aún más favorable para 2011, por cuanto los embarques de la minera están planificados que ocurran, por primera vez, durante los 12 meses del año.



# EPCO 2010

La situación descrita marca un hito muy relevante para el Puerto de Coquimbo, pues durante 2010 la carga de concentrado de cobre significó un 39% del total de carga transferida, versus el 2% que significó en 2009. Así, el puerto está avanzado en dejar atrás su dependencia de un solo tipo de carga, tradicionalmente la fruta, con su marcada estacionalidad en los meses de verano. Esta nueva realidad tiene la ventaja de permitir utilizar la capacidad instalada del puerto durante todo el año. A la vez, genera el importante desafío de permitir la convivencia entre los distintos tipos de carga, puesto que la fruta durante 2010 siguió siendo el principal producto embarcado, con un peso de 49,7%.

Cabe señalar que el significativo aumento en la carga transferida no se vio reflejado en mayores ingresos en pesos para la empresa, producto, principalmente, del efecto cambiario. Es así como durante 2010 los ingresos de explotación totalizaron \$899,3 millones, cerca de un 25% menos que en 2009. Esto, de todas maneras, llevo a un resultado operacional positivo de \$208,7 millones.

Las perspectivas para 2011 y los años siguientes se ven auspiciosas en términos de la demanda por los servicios del Puerto de Coquimbo. Por esto se hace indispensable que el Puerto realice las inversiones necesarias para prestar servicios de manera eficiente a las distintas actividades económicas de la región y del resto del país que así lo requieran. Para ello hemos trabajado en el marco de la Ley N°19.542 y acorde al dictamen del Tribunal de La Libre Competencia, en preparar las bases para la licitación del frente de atraque del Puerto, las que pondremos a la venta durante el año 2011.

**Jorge Rodríguez Cabello**

**Presidente Directorio EPCO**

5



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

## Antecedentes de la Empresa

Nombre : EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO

Domicilio Legal : Melgarejo #676 Coquimbo

R.U.T. : 61.946.300 - 5

Giro : Servicios Portuarios

Fono : (51) 313606

Fax : (51) 326146

Página Web : [www.puertocoquimbo.cl](http://www.puertocoquimbo.cl)

E-Mail:

Gerente General [mzuvic@puertocoquimbo.cl](mailto:mzuvic@puertocoquimbo.cl)

Jefe Área Adm. y Finanzas [jdevia@puertocoquimbo.cl](mailto:jdevia@puertocoquimbo.cl)

Jefe Área Técnico Operacional [brobles@puertocoquimbo.cl](mailto:brobles@puertocoquimbo.cl)



La Empresa Portuaria Coquimbo (EPCO), inscrita en el Registro de la Superintendencia de Valores y Seguros bajo el número 711 a contar del 08 de Noviembre del 2000, se constituyó formalmente como empresa autónoma el 01 de Octubre de 1998.

Mediante D.S. N°239 publicado el 24 de Septiembre de 1998, del Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones, se designa su primer Directorio, cumpliéndose con ello lo prescrito en el Artículo N°3 Transitorio de la citada ley.

Sus objetivos como empresa se encuentran expresados tanto en el Plan Maestro de la Empresa, como en su Calendario Referencial de Inversiones, instrumentos ambos, que materializan el mandato contenido en la Ley N°19.542 de "Modernización del Sector Portuario Estatal" que estableció la creación de empresas portuarias autónomas, promulgada el 19 de diciembre de 1997.



## Administración de la Sociedad

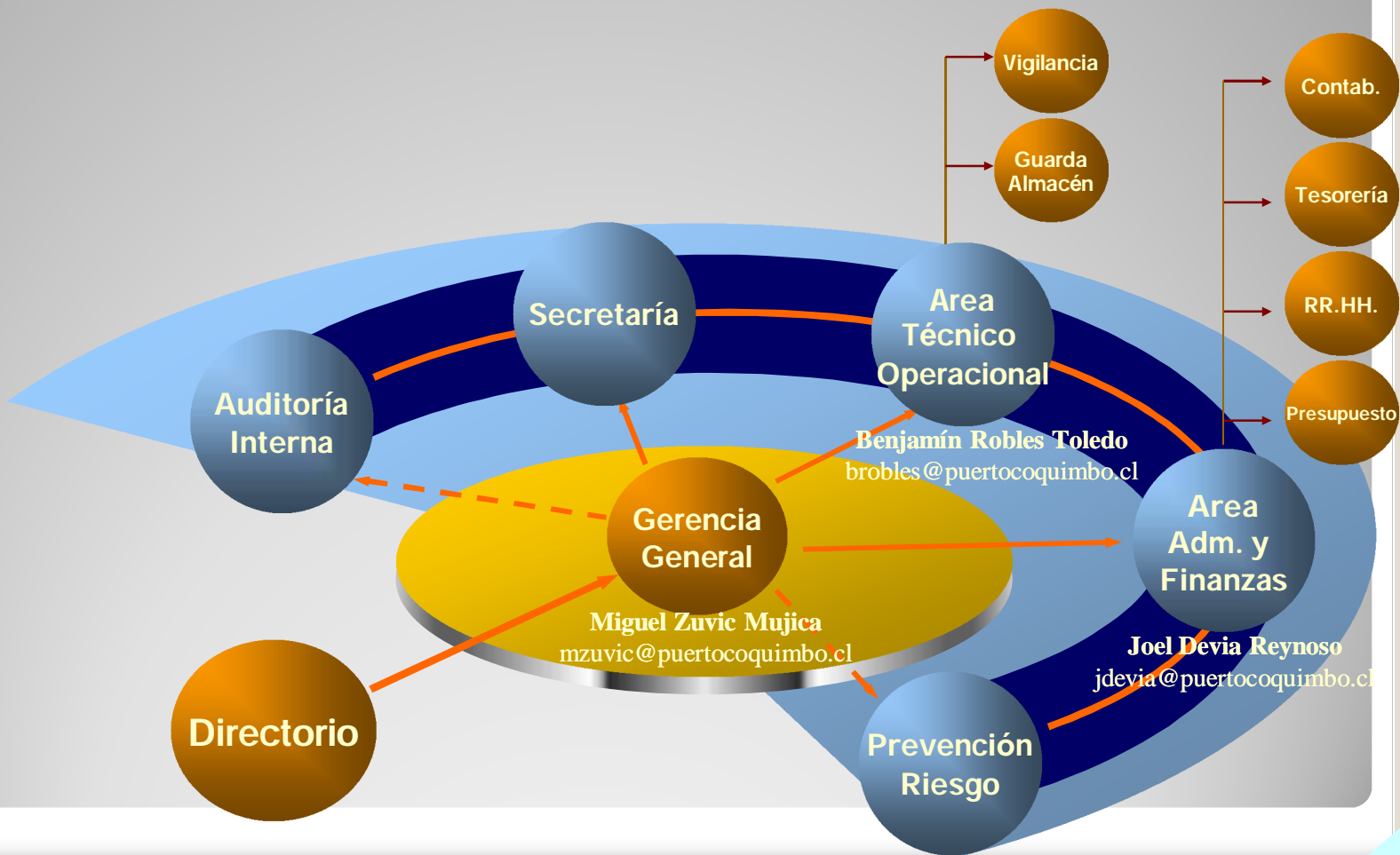
La administración de la sociedad, la componen el Directorio y los Ejecutivos de la Empresa, los cuales se detallan en el siguiente cuadro:

| Nombre                  | R.U.T.       | Profesión  | Cargo   |
|-------------------------|--------------|--|---|
| Jorge Rodríguez Cabello | 10.534.458-9 | Economista<br>Máster en Adm. Pública                           | Presidente Directorio                                 |
| Daniel Mas Valdés       | 10.055.854-8 | Ingeniero Agrónomo   | Vicepresidente  |
| Patricio Rendic Lazo    | 7.035.037-8  | Ingeniero Civil  | Director  |
| Benjamín Robles Toledo  | 10.784.494-5 | Técnico Comercio Exterior                                      | Representante de los Trabajadores ante el Directorio. |
| Miguel Zuvic Mujica     | 8.835.261-0  | Ingeniero Ejecución<br>Máster en Dirección General de Empresas | Gerente General                                       |
| Joel Devia Reynoso      | 10.862.019-6 | Ingeniero Comercial  | Jefe Área Adm. y Finanzas                             |
| Benjamín Robles Toledo  | 10.784.494-5 | Técnico Comercio Exterior                                      | Jefe Área Técnico Operacional.                        |





## Estructura Organizacional





## Principales Servicios del Puerto

### Uso Muelle a la Nave

Consiste en el uso de los sitios de atraque por los armadores o sus representantes para la atención de sus naves, embarcaciones o artefactos navales. Comprende la mantención de la operatividad del muelle de atraque y las respectivas instalaciones básicas de que disponga, además de mantener limpio el fondo de mar en el área de atraque, disponer bitas, y defensas de costados conforme a las normas de la autoridad competente.

### Uso Muelle a la Carga

Es el derecho que debe cancelar el privado que haga uso de las instalaciones portuarias para efectuar transferencia de carga, debiendo pagar un precio diferenciado entre carga general y carga granel. Compete a la empresa exigir el cumplimiento de los rendimientos mínimos para cada una de las cargas, a fin de resguardar el buen aprovechamiento de las instalaciones existentes.

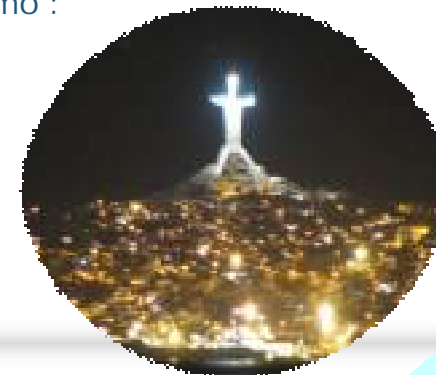
### Almacenamiento y Acopio

Consiste en la permanencia de la carga bajo la responsabilidad de la empresa en los recintos portuarios habilitados para este efecto.

### Otros Servicios

Comprende todos aquellos servicios de complemento a los anteriores, tales como :

- Parqueo Vehicular
- Arriendo de Equipos
- Suministro de Insumos Básicos
- Permanencia Embarcaciones Menores
- Concesiones
- Otros





## Principales Operadores del Puerto



## Gestión Técnico Operacional



En el transcurso del año 2010 se transfirieron 396.121 toneladas, indicando un aumento del 64% con respecto al año anterior. Este significativo aumento se debe al inicio de las faenas de embarques de concentrado de cobre por parte de la minera Teck Carmen de Andacollo, con un total de 154.428 toneladas, un 39% de la transferencia total anual del puerto. Este proyecto cuenta con una inversión en el puerto del orden de los US\$5.000.000, lo que contempló ampliación de bodegas de 1.250 m<sup>2</sup> a 3.087 m<sup>2</sup>, incluyendo sistema de presión negativa, correas transportadoras y oficinas, por un período de 5 años, renovables.

En el ámbito de la exportación hortofrutícola se transfirió un total de 196.915 toneladas, teniendo una participación del 49% de la transferencia total anual del puerto, constituida mayoritariamente por uva de mesa y teniendo como principales destinos los puertos de Los Ángeles, Filadelfia y Wilmington, de los Estados Unidos.

La carga de minerales y hortofrutícola, que sumada significó el 88% del total de la transferencia anual del puerto, consolida a Coquimbo como un puerto en el que conviven distintos tipos de carga.



Adicionalmente, durante 2010 se iniciaron las descargas de maquinarias para el proyecto Pascua Lama de la Compañía Minera Barrick, con un total inicial de 10.000 toneladas, lo que para los próximos años se espera aumente de acuerdo al requerimiento de equipos e insumos para su línea de producción.

En materia de seguridad interna, se destaca la recertificación del código I.S.P.S. por un período de cuatro años, extendiéndose su validez hasta el 28 de Octubre de 2014.

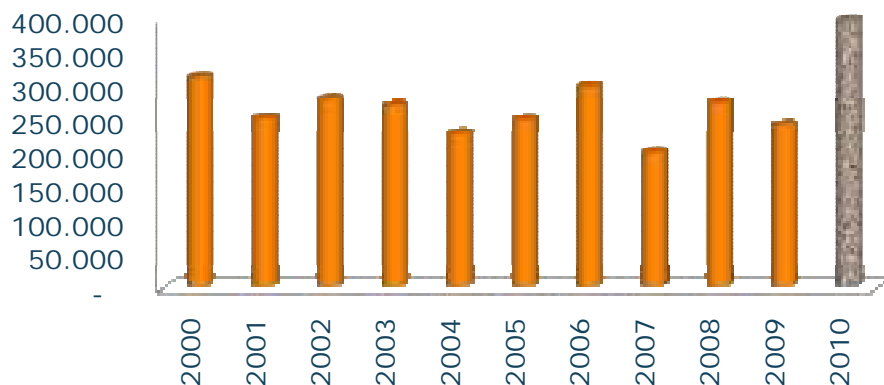


# EPCO 2010

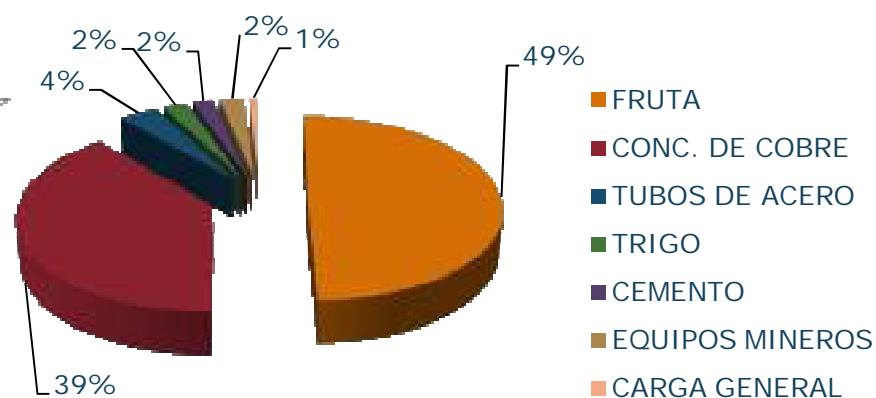
CUADRO COMPARATIVO 2009-2010

| Ítem                          | 2009    | 2010    | Diferencia | %     |
|-------------------------------|---------|---------|------------|-------|
| Transferencia Año (ton)       | 240.938 | 396.121 | 155.183    | 64,41 |
| Recalada de Naves             | 163     | 168     | 5          | 3,07  |
| Hrs. de Ocupación a Diciembre | 4.106   | 4.799   | 694        | 16,89 |

Tonelaje Histórico Transferido, 2000-2010



Cargas Transferidas 2010, por tipo



# EPCO 2010

## Gestión Administrativa Financiera

Durante 2010, el significativo aumento en la carga transferida no se vio reflejado en mayores ingresos en pesos para la empresa, producto, principalmente, del efecto cambiario. Es así como durante 2010 los ingresos de explotación totalizaron \$899,3 millones, cerca de un 25% menos que en 2009. Esto no impidió tener un resultado operacional positivo, que totalizó \$208,7 millones.

Otro elemento que incidió en los menores ingresos de explotación fue la alta relevancia de cargas asociadas a proyectos eólicos en 2009, que no se repitieron en 2010. Es así como en 2009 estas cargas aportaron \$419 millones por concepto de Uso de Áreas.

Durante 2010 la empresa continuó esforzándose por mantener una estructura financiera sana, aplicando una política austera de gastos y un fuerte trabajo en la optimización de los recursos. Esto hace que EPCO sea una entidad muy sólida, solvente para enfrentar sus compromisos, los que en la actualidad sólo son de origen tributario, no teniendo deudas con entidades financieras de ninguna índole, contando con un alto grado de liquidez corriente.



La Empresa desde su creación ha mantenido su dotación de 17 trabajadores a contrato indefinido, cuyo esfuerzo ha sido fundamental en el logro de los objetivos propuestos para mantener los costos operacionales y administrativos en un nivel óptimo.

De especial relevancia es el aporte realizado tanto el personal administrativo como por el de vigilancia en la Temporada Hortofrutícola, en donde la disposición, trabajo y dedicación entregada hace posible gestionar la alta demanda en forma eficiente y oportuna.



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

## Remuneración Directorio y Ejecutivos de la Empresa

### REMUNERACIONES DEL DIRECTORIO

Las remuneraciones al directorio están establecidas por la Ley N°19.542, en su artículo 33, el cual estipula una dieta en pesos equivalentes a ocho unidades tributarias mensuales por cada sesión que asistan, con un tope máximo de 16 unidades tributarias mensuales, contemplándose para el presidente del directorio una dieta aumentada en un 100%.

La ley establece que los directores podrán percibir ingresos adicionales en función del cumplimiento de metas establecidas en el Plan de Gestión Anual de la empresa, las que en ningún caso pueden exceder del 100% de su dieta anual del año evaluado.

Las remuneraciones del directorio de la empresa durante 2010 se detallan a continuación:

| Nombre  | 2010 (M\$) |          | 2009 (M\$) |         |
|---|------------|----------|------------|---------|
|   | Dieta      | PGA 2009 | Dieta      | PGA2008 |
| Hugo Miranda Ramírez                            | 8.854      | 8.839    | 14.510     | 12.203  |
| Renán Fuentealba Moena                          | 4.427      | 4.419    | 7.255      | 6.101   |
| Ricardo Silva Guiraldes                         | -          | 1.841    | 3.038      | 6.101   |
| Eduardo Núñez Soto                              | 4.427      | 2.578    | 4.217      | -       |
| Héctor Contreras Villalobos (Rep. Trabajadores) | 5.925      | -        | 7.255      | -       |
| Jorge Rodríguez Cabello                         | 5.397      | -        | -          | -       |
| Patricio Rendic Lazo                            | 2.699      | -        | -          | -       |
| Daniel Mas Valdez                               | 1.801      | -        | -          | -       |
| Benjamín Robles Toledo (Rep. Trabajadores)      | 602        | -        | -          | -       |



# EPCO 2010

## REMUNERACIONES DE LOS PRINCIPALES EJECUTIVOS

Las remuneraciones de los principales ejecutivos (tres) ascendió a un total de M\$83.054, correspondiente a remuneración fija más un Bono de Gestión, el que ascendió a un total de M\$4.553.

**El Plan de incentivo existente para los ejecutivos de la empresa es el siguiente:**

“La obtención de un bono de gestión de un 30% aplicado sobre el 10%, obtenido del eventual incremento que se produzca en la utilidad final del ejercicio (después de impuestos), con respecto al período anterior actualizado, con un tope de una planilla mensual”.

**No existen Indemnizaciones por años de servicios percibidas por Gerente o Ejecutivos, que informar.**





# EPCO 2010

## Informe Auditores Independientes

16



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

# EPCO 2010

## Informe de los Auditores Externos Referido a los Estados Financieros al 31 de diciembre de 2010

Razón Social Auditores Externos : RSM Auditores Ltda.  
RUT Auditores Externos : 76.073.255-9

A los Señores Directores y Accionistas de  
Empresa Portuaria Coquimbo

1. Hemos efectuado una auditoria al balance general de Empresa Portuaria Coquimbo al 31 de diciembre de 2010 y a los correspondientes estados de resultados y de flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha. La preparación de dichos estados financieros (que incluyen sus correspondientes notas), es responsabilidad de la Administración de Empresa Portuaria Coquimbo. Nuestra responsabilidad consiste en emitir una opinión sobre estos estados financieros, con base en la auditoria que efectuamos. El Análisis Razonado y los Hechos Relevantes adjuntos, no forman parte integrante de estos estados financieros, por lo tanto, este informe no se extiende a los mismos. Los estados financieros de Empresa Portuaria Coquimbo por el año terminado al 31 de diciembre de 2009 fueron auditados por Landa Consultores Auditores Ltda., quienes emitieron una opinión sin salvedades sobre los mismos, en su informe de fecha 4 de febrero de 2010.

2. Nuestra auditoria fue efectuada de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Chile. Tales normas requieren que planifiquemos y realicemos nuestro trabajo con el objeto de lograr un razonable grado de seguridad de que los estados financieros están exentos de errores significativos. Una auditoria comprende el examen, a base de pruebas, de evidencias que respaldan los importes y las informaciones revelados en los estados financieros. Una auditoria comprende, también, una evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones significativas hechas por la Administración de la Sociedad, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoria constituye una base razonable para fundamentar nuestra opinión.

3. En nuestra opinión, los mencionados estados financieros presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de Empresa Portuaria Coquimbo al 31 de diciembre de 2010 y los resultados de sus operaciones y flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile y normas de la Superintendencia de Valores y Seguros.

Santiago, 10 de febrero de 2011

Nombre de la persona  
Autorizada que firma : Víctor Arques Vergara  
Rut de la persona autorizada que firma : 7.363.091-6



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

## Activos

|  | <u>2010</u> | <u>2009</u> |
|--|-------------|-------------|
| 5.11.00.00 Total Activos Circulantes   | 793.006     | 1.014.622   |
| 5.11.10.10 Disponible  | 16.593      | 17.611      |
| 5.11.10.20 Depósitos a plazo   | 558.955     | 705.989     |
| 5.11.10.30 Valores negociables (neto)  | -           | 51.255      |
| 5.11.10.40 Deudores por venta (neto)   | 148.865     | 121.211     |
| 5.11.10.50 Documentos por cobrar (neto)                                      | -           | -           |
| 5.11.10.60 Deudores varios (neto)  | -           | -           |
| 5.11.10.70 Documentos y cuentas por cobrar empresas relacionadas             | -           | -           |
| 5.11.10.80 Existencias (neto)  | -           | -           |
| 5.11.10.90 Impuestos por recuperar   | -           | -           |
| 5.11.20.10 Gastos pagados por anticipado                                     | 15.159      | 45.774      |
| 5.11.20.20 Impuestos diferidos   | 53.434      | 72.782      |
| 5.11.20.30 Otros activos circulantes   | -           | -           |
| 5.11.20.40 Contratos de leasing (neto)                                       | -           | -           |
| 5.11.20.50 Activos para leasing (neto)                                       | -           | -           |
| 5.12.00.00 Total Activos Fijos   | 5.405.097   | 5.530.480   |
| 5.12.10.00 Terrenos  | 2.020.856   | 2.020.856   |
| 5.12.20.00 Construcción y obras de infraestructura                           | 4.749.611   | 4.749.611   |
| 5.12.30.00 Maquinarias y equipos   | 94.580      | 93.350      |
| 5.12.40.00 Otros activos fijos   | 95.033      | 95.383      |
| 5.12.50.00 Mayor valor por retasación técnica del activo fijo                | -           | -           |
| 5.12.60.00 Depreciación (menos)  | - 1.554.983 | - 1.428.720 |
| 5.13.00.00 Total Otros Activos   | 30.895      | 1.270       |
| 5.13.10.40 Mayor valor de inversiones (menos)                                | -           | -           |
| 5.13.10.50 Deudores a largo plazo  | -           | -           |
| 5.13.10.60 Documentos y cuentas por cobrar empresas relacionadas largo plazo | -           | -           |
| 5.13.10.65 Impuestos diferidos a largo plazo                                 | -           | -           |
| 5.13.10.70 Intangibles   | 30.895      | 1.270       |
| 5.13.10.80 Amortización (menos)  | -           | -           |
| 5.13.10.90 Otros   | -           | -           |
| 5.13.20.10 Contratos de leasing largo plazo (neto)                           | -           | -           |
| 5.10.00.00 Total Activos   | 6.228.998   | 6.546.372   |

**EPCO 2010**



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
Pilar del desarrollo de la IV Región

## Pasivos

|   | 2010      | 2009      |
|---|-----------|-----------|
| 5.21.00.00 Total Pasivos Circulantes                                      | 167.388   | 357.039   |
| 5.21.10.60 Dividendos por pagar   | -         | -         |
| 5.21.10.70 Cuentas por pagar  | 15.520    | 50.710    |
| 5.21.10.80 Documentos por pagar   | -         | -         |
| 5.21.10.90 Acreedores varios  | -         | -         |
| 5.21.20.10 Documentos y cuentas por pagar empresas relacionadas           | -         | -         |
| 5.21.20.20 Provisiones  | 77.570    | 100.998   |
| 5.21.20.30 Retenciones  | 15.602    | 11.086    |
| 5.21.20.40 Impuesto a la renta  | 58.696    | 194.245   |
| 5.21.20.50 Ingresos percibidos por adelantado                             | -         | -         |
| 5.21.20.60 Impuestos diferidos  | -         | -         |
| 5.21.20.70 Otros pasivos circulantes                                      | -         | -         |
| 5.22.00.00 Total Pasivos a Largo Plazo                                    | 9.057     | -         |
| 5.22.10.00 Obligaciones con bancos e instituciones financieras            | -         | -         |
| 5.22.60.00 Provisiones largo plazo  | -         | -         |
| 5.22.70.00 Impuestos diferidos a largo plazo                              | 9.057     | -         |
| 5.22.80.00 Otros pasivos a largo plazo                                    | -         | -         |
| 5.23.00.00 Interes Minoritario  | -         | -         |
| 5.24.00.00 Total Patrimonio   | 6.052.553 | 6.189.333 |
| 5.24.10.00 Capital pagado   | 6.054.886 | 6.054.886 |
| 5.24.20.00 Reserva revalorización capital                                 | -         | -         |
| 5.24.30.00 Sobreprecio en venta de acciones propias                       | -         | -         |
| 5.24.40.00 Otras reservas   | -         | -         |
| 5.24.50.00 Utilidades retenidas (sumas códigos 5.24.51.00 al 5.24.56.00). | - 2.333   | 134.447   |
| 5.24.51.00 Reservas futuros dividendos                                    | -         | -         |
| 5.24.52.00 Utilidades acumuladas  | -         | 17.816    |
| 5.24.53.00 Pérdidas acumuladas (menos)                                    | - 87.373  | -         |
| 5.24.54.00 Utilidad (pérdida) del ejercicio                               | 85.040    | 116.631   |
| 5.24.55.00 Dividendos provisorios (menos)                                 | -         | -         |
| 5.24.56.00 Déficit acumulado período de desarrollo                        | -         | -         |
| 5.20.00.00 Total Pasivos  | 6.228.998 | 6.546.372 |

**EPCO 2010**



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
Pilar del desarrollo de la IV Región

## Estado de Resultados

|            |  | 2010      | 2009      |
|------------|--|-----------|-----------|
| 5.31.11.00 | Resultado De Explotación                                       | 208.724   | 402.781   |
| 5.31.11.10 | Margen De Explotacion  | 528.948   | 767.516   |
| 5.31.11.11 | Ingresos de explotación  | 899.301   | 1.204.339 |
| 5.31.11.12 | Costos de explotación (menos)                                  | - 370.353 | - 436.823 |
| 5.31.11.20 | Gastos de administración y ventas (menos)                      | - 320.224 | - 364.735 |
| 5.31.12.00 | Resultado Fuera De Explotacion                                 | 6.876     | 79.746    |
| 5.31.12.10 | Ingresos financieros   | 11.142    | 14.713    |
| 5.31.12.20 | Utilidad inversiones empresas relacionadas                     | -         | -         |
| 5.31.12.30 | Otros ingresos fuera de la explotación                         | 17.624    | 200       |
| 5.31.12.40 | Pérdida inversión empresas relacionadas (menos)                | -         | -         |
| 5.31.12.50 | Amortización menor valor de inversiones (menos)                | -         | -         |
| 5.31.12.60 | Gastos financieros (menos)                                     | - 6.407   | - 11.724  |
| 5.31.12.70 | Otros egresos fuera de la explotación (menos)                  | - 1.740   | - 96.289  |
| 5.31.12.80 | Corrección monetaria   | - 13.743  | 13.354    |
| 5.31.12.90 | Diferencias de cambio  | -         | -         |
| 5.31.10.00 | Resultado Antes De Impuesto A La Renta E Items Extraordinarios | 215.600   | 323.035   |
| 5.31.20.00 | Impuesto A La Renta  | - 130.560 | - 206.404 |
| 5.31.30.00 | Items Extraordinarios  | -         | -         |
| 5.31.40.00 | Utilidad (Perdida) Antes De Interes Minoritario                | 85.040    | 116.631   |
| 5.31.50.00 | Interes Minoritario  | -         | -         |
| 5.31.00.00 | Utilidad (Perdida) Liquida                                     | 85.040    | 116.631   |
| 5.32.00.00 | Amortización mayor valor de inversiones                        | -         | -         |
| 5.30.00.00 | Utilidad (Perdida) Del Ejercicio                               | 85.040    | 116.631   |

**EPCO 2010**



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
Pilar del desarrollo de la IV Región

## Estado de Flujo Efectivo

|  | 2010     | 2009      |
|--|----------|-----------|
| 5.41.11.00 Flujo Neto Originado Por Actividades De La Operacion            | 40.975   | 564.859   |
| 5.41.11.10 Recaudación de deudores por venta                               | 923.308  | 1.395.030 |
| 5.41.11.20 Ingresos financieros percibidos                                 | 11.357   | 15.792    |
| 5.41.11.30 Dividendos y otros repartos percibidos                          | 0        | 0         |
| 5.41.11.40 Otros ingresos percibidos                                       | 9.722    | 0         |
| 5.41.11.50 Pago a proveedores y personal(menos)                            | -602.059 | -607.533  |
| 5.41.11.60 Intereses pagados (menos)                                       | 0        | 0         |
| 5.41.11.70 Impuesto a la renta pagado (menos)                              | -235.947 | -101.151  |
| 5.41.11.80 Otros gastos pagados (menos)                                    | -27.889  | -26.337   |
| 5.41.11.90 I.V.A. y otros similares pagados (menos)                        | -37.517  | -110.942  |
| 5.41.12.00 Flujo Neto Originado Por Actividades De Financiamiento          | -220.000 | -152.981  |
| 5.41.12.05 Colocación de acciones de pago                                  | 0        | 0         |
| 5.41.12.25 Obtención de otros préstamos de empresas relacionadas           | 0        | 0         |
| 5.41.12.30 Otras fuentes de financiamiento                                 | 0        | 0         |
| 5.41.12.35 Pago de dividendos (menos)                                      | -220.000 | -152.981  |
| 5.41.12.40 Repartos de capital (menos)                                     | 0        | 0         |
| 5.41.12.45 Pago de préstamos (menos)                                       | 0        | 0         |
| 5.41.12.50 Pago de obligaciones con el público (menos)                     | 0        | 0         |
| 5.41.13.30 Otros ingresos de inversión                                     | 0        | 0         |
| 5.41.13.35 Incorporación de activos fijos (menos)                          | 0        | 0         |
| 5.41.13.40 Pago de intereses capitalizados (menos)                         | 0        | 0         |
| 5.41.13.45 Inversiones permanentes (menos)                                 | 0        | 0         |
| 5.41.13.50 Inversiones en instrumentos financieros (menos)                 | 0        | 0         |
| 5.41.13.55 Préstamos documentados a empresas relacionadas (menos)          | 0        | 0         |
| 5.41.13.60 Otros préstamos a empresas relacionadas (menos)                 | 0        | 0         |
| 5.41.13.65 Otros desembolsos de inversión (menos)                          | 0        | 0         |
| 5.41.10.00 Flujo Neto Total Del Periodo                                    | -179.025 | 411.878   |
| 5.41.20.00 Efecto De La Inflacion Sobre El Efectivo Y Efectivo Equivalente | -20.282  | 8.559     |
| 5.41.00.00 Variacion Neta Del Efectivo Y Efectivo Equivalente              | -199.307 | 420.437   |
| 5.42.00.00 Saldo Inicial De Efectivo Y Efectivo Equivalente                | 774.855  | 354.418   |
| 5.40.00.00 Saldo Final De Efectivo Y Efectivo Equivalente                  | 575.548  | 774.855   |

**EPCO 2010**



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
Pilar del desarrollo de la IV Región



**EPCO 2010**

## Conciliación Flujo Efectivo

|   | 2010      | 2009      |
|---|-----------|-----------|
| 5.50.10.00 Utilidad (Pérdida) del ejercicio   | 85.040    | 116.631   |
| 5.50.20.00 Resultado en venta de activos  | -         | 1.829     |
| 5.50.20.10 (Utilidad) Pérdida en venta de activos fijos                               | -         | 1.829     |
| 5.50.20.20 Utilidad en venta de inversiones (menos)                                   | -         | -         |
| 5.50.20.30 Pérdida en venta de inversiones  | -         | -         |
| 5.50.20.40 (Utilidad) Pérdida en venta de otros activos                               | -         | -         |
| 5.50.30.00 Cargos (Abonos) a resultado que no representan flujo de efectivo           | 282.891   | 306.638   |
| 5.50.30.05 Depreciación del ejercicio   | 125.227   | 125.407   |
| 5.50.30.10 Amortización de intangibles  | 260       | 271       |
| 5.50.30.15 Castigos y provisiones   | -         | 84.420    |
| 5.50.30.20 Utilidad devengada en inversiones en empresas relacionadas (menos)         | -         | -         |
| 5.50.30.25 Pérdida devengada en inversiones en empresas relacionadas                  | -         | -         |
| 5.50.30.30 Amortización menor valor de inversiones                                    | -         | -         |
| 5.50.30.35 Amortización mayor valor de inversiones (menos)                            | -         | -         |
| 5.50.30.40 Corrección monetaria neta  | 13.743    | 13.354    |
| 5.50.30.45 Diferencia de cambio neta  | -         | -         |
| 5.50.30.50 Otros abonos a resultado que no representan flujo de efectivo (menos)      | - 10.633  | -         |
| 5.50.30.55 Otros cargos a resultado que no representan flujo de efectivo              | 154.294   | 109.894   |
| 5.50.40.00 (Aumento) disminución de activos   | 2.915     | 73.863    |
| 5.50.40.10 Deudores por venta   | - 30.611  | 72.783    |
| 5.50.40.20 Existencias  | -         | -         |
| 5.50.40.30 Otros activos  | 33.526    | 1.080     |
| 5.50.50.00 Aumento (disminución) de pasivos   | - 329.871 | 65.898    |
| 5.50.50.10 Cuentas por pagar relacionadas con el resultado de la explotación          | - 67.910  | - 101.553 |
| 5.50.50.20 Intereses por pagar  | 6.407     | 11.725    |
| 5.50.50.30 Impuesto a la Renta por pagar (neto)                                       | - 236.048 | 96.357    |
| 5.50.50.40 Otras cuentas por pagar relacionadas con el resultado fuera de explotación | - 32.279  | 67.921    |
| 5.50.50.50 I.V.A. y otros similares por pagar (neto)                                  | - 41      | - 8.552   |
| 5.50.60.00 Utilidad (Pérdida) del interés minoritario                                 | -         | -         |
| 5.50.00.00 Flujo Neto Originado Por Act. De La Operacion                              | 40.975    | 564.859   |



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**



# EPCO 2010

## 01. Inscripción en el Registro de Valores

Empresa creada por la Ley Nro.19.542, sobre Modernización del Sector Portuario Estatal, publicada en el Diario Oficial el 19 de Diciembre de 1997, en calidad de continuadora legal de la Empresa Portuaria de Chile, constituyendo una Empresa del Estado, dotada de Patrimonio propio, de duración indefinida y relacionada con el Gobierno a través del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.

La Empresa dio inicio a sus actividades a partir del 1ro. de Octubre de 1998, fecha en la cual fue publicado en el Diario Oficial el D.S.Nro.239 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, de fecha 24 de Septiembre de 1998, que completó la designación de su primer directorio.

Su principal actividad de negocios es la administración portuaria y desarrollo inmobiliario, actividad que se lleva a cabo en la ciudad de Coquimbo.

Con fecha 08 de Noviembre del año 2000, la Empresa queda inscrita en el Registro de Valores con el número 711, quedando sujeta a las normativas y disposiciones de la Superintendencia de Valores y Seguros.



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

# EPCO 2010

## 02. Criterios Contables Aplicados

### a) Periodo Cubierto:

Los presentes estados financieros cubren el periodo comprendido entre el 1ro. de enero y el 31 de diciembre de los años 2010 y 2009, respectivamente.

### b) Bases de Preparación:

Los estados financieros al 31 de diciembre de 2010 y 2009, han sido preparados sobre la base de principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile, emitidos por el Colegio de Contadores de Chile A.G., y a normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Valores y Seguros, no existiendo discrepancias significativas entre los principios y normas de contabilidad y que de existir primarán las normas impartidas por la Superintendencia.

### c) Bases de Presentación:

Los estados financieros del ejercicio anterior, han sido actualizados extracontablemente para efectos comparativos, por la variación en el poder adquisitivo de la moneda que alcanza a un 2,5 %.

### d) Corrección Monetaria:

Los activos y pasivos no monetarios, y el capital propio financiero han sido corregidos monetariamente con el objeto de reflejar en los estados financieros al 31 de diciembre el efecto de la variación en el poder adquisitivo de la moneda.

Para estos efectos, se ha considerado el porcentaje de variación en el Índice de Precios al Consumidor (I.P.C) que, aplicado con desfase de un mes, ascendió en el ejercicio comprendido entre el 1ro.de enero y el 31 de diciembre de 2010 a 2,5%, (-2,3% en el ejercicio comprendido entre el 1ro.de enero y el 31 de diciembre de 2009).

Además , las cuentas de ingresos, costos y gastos del estado de resultados han sido actualizadas a base de la variación mensual experimentada por el Índice de Precios al Consumidor (I.P.C), con el propósito de expresar todos los saldos de los estados financieros a valores de cierre.



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

# EPCO 2010

## e) Depósitos a plazo:

Los depósitos a plazo se presentan al valor de la inversión más los intereses devengados al 31 de diciembre de los años 2010 y 2009.

## f) Valores Negociables:

Los fondos mutuos se valorizan al valor de la cuota de cierre de los estados financieros.

## g) Activo Fijo:

El activo fijo inicial fue fijado por Decreto Supremo del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones Nro.292, del 14 de diciembre de 1998, y han sido valorizados según tasación efectuada por profesionales independientes, más revalorizaciones legales acumuladas al 31 de diciembre del año en curso. Las depreciaciones han sido calculadas en base a la estimación de los años de vida útil remanente de los bienes utilizando el método lineal.

## h) Activos Intangibles:

Las licencias para programas informáticos adquiridos se capitalizan sobre la base de los costos en que se han incurrido y preparados para usar en programas específicos. Estos costos se amortizan durante sus vidas útiles estimadas (5 años).

## i) Vacaciones del personal:

El costo por concepto de vacaciones del personal es registrado sobre base devengada.  
Superintendencia de



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

# EPCO 2010

## j) Impuesto a la renta e impuestos diferidos:

El impuesto a la renta se determina sobre base devengada de acuerdo a las disposiciones tributarias vigentes. De acuerdo con el boletín técnico Nro.60 del Colegio de Contadores de Chile A.G., la Empresa ha reconocido los efectos por impuestos diferidos sobre las diferencias temporarias entre la base tributaria de activos y pasivos y su base contable.

## k) Estado de Flujos de Efectivo:

La política de la Empresa es considerar como efectivo equivalente, todas las inversiones de fácil liquidación, cuyo período de recuperación no excede los 3 meses plazo.

El concepto de flujo operacional utilizado incluye todos los rubros propios del giro de la Empresa, más todos aquellos flujos que no provienen de actividades de financiamiento ni de inversión.

Para el período comprendido entre el 1ro.de Enero y el 31 de Diciembre del año 2010 y 2009 el Estado de Flujos de Efectivo se presenta bajo el método directo, descrito en el párrafo Nro.22 del Boletín Técnico Nro.50 del Colegio de Contadores de Chile A.G.

## l) Ingresos de explotación:

Los ingresos que provienen de las ventas propias del giro de la sociedad son reconocidas en los resultados cuando se tiene la certeza que se ha producido un incremento patrimonial en la sociedad, por cuanto la determinación del ingreso y del costo es confiable y a su vez existe certeza que los beneficios económicos de la transacción fluirán hacia la sociedad.



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

# EPCO 2010

## 03. Cambios Contables

No existen cambios contables en el período comprendido entre el 01 de enero y el 31 de diciembre de 2010, en relación al ejercicio anterior.

## 04. Valores Negociables

Al 31 de Diciembre de 2010 y 2009 la cuenta presenta los siguientes movimientos.

| Instrumentos                     | Valor Contable |               |
|----------------------------------|----------------|---------------|
|                                  | 31-12-2010     | 31-12-2009    |
| Acciones                         |                |               |
| Bonos                            |                |               |
| Cuotas de fondos mutuos          | 0              | 51.255        |
| Cuotas de fondos de inversión    |                |               |
| Pagares de oferta pública        |                |               |
| Letras hipotecarias              |                |               |
| <b>Total Valores Negociables</b> | <b>0</b>       | <b>51.255</b> |



## 05. Deudores de Corto y Largo Plazo

En este rubro se han considerado los estados de pago pendientes de cobro al 31 de Diciembre de 2010 y 2009, los cuales se detallan de la siguiente manera:

|                         | 2010     | 2009     |
|-------------------------|----------|----------|
| CLIENTES                | 213.317  | 205.631  |
| MENOS:                  |          |          |
| ESTIM.DEUD.INCOB.       | (64.452) | (84.420) |
| TOTAL CLIENTES NETO M\$ | 148.865  | 121.211  |

### Deudores de Corto y Largo Plazo

| RUBRO                           | CIRCULANTES   |            |            |             |          |                                   | LARGO PLAZO |            |            |
|---------------------------------|---------------|------------|------------|-------------|----------|-----------------------------------|-------------|------------|------------|
|                                 | Hasta 90 Días |            | Más de 90  | Hasta 1 año | Subtotal | Total Circulante (neto)           |             | 31-12-2010 | 31-12-2009 |
|                                 | 31-12-2010    | 31-12-2009 | 31-12-2010 | 31-12-2009  |          | 31-12-2010                        | 31-12-2009  |            |            |
| Deudores por ventas             | -             | -          | 213.317    | 121.211     | 213.317  | 148.865                           | 121.211     | -          | -          |
| Estimación deudores incobrables | -             | -          | -          | -           | 64.452   | -                                 | -           | -          | -          |
| Documentos por cobrar           | -             | -          | -          | -           | -        | -                                 | -           | -          | -          |
| Estimación deudores incobrables | -             | -          | -          | -           | -        | -                                 | -           | -          | -          |
| Deudores varios                 | -             | -          | -          | -           | -        | -                                 | -           | -          | -          |
| Estimación deudores incobrables | -             | -          | -          | -           | -        | -                                 | -           | -          | -          |
|                                 |               |            |            |             |          | <b>Total Deudores Largo Plazo</b> |             | 0          | 0          |



# EPCO 2010

## 06. Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas

Durante el 01 de enero y el 31 de diciembre de 2010 y 2009, la Empresa Portuaria Coquimbo no registra saldos en este rubro.

## 07. Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta

A continuación se presenta la determinación de Impuesto a la Renta para Empresa Portuaria Coquimbo.

|  | 2010<br>M\$ | 2009<br>M\$ |
|--|-------------|-------------|
| R.L.I:                                   | 182.333     | 424.473     |
| Impto.1ra.Categoría (17%)                | - 30.997    | - 72.160    |
| Imponible Impto. D.L.2398                | 182.333     | 424.473     |
| Impto.1ra Categoría (40%)                | - 72.933    | - 169.789   |
| PROVISION IMPTO RENTA                    | - 103.930   | - 241.949   |
| MENOS:                                   |             |             |
| IMPUESTO POR RECUPERAR<br>(CREDITOS PPM) | 45.234      | 47.704      |
| SALDO NETO PROVISION IMPTO.RENTA         | - 58.696    | - 194.245   |



# EPCO 2010

## 08. Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta

| CONCEPTOS                                    | 31-12-2010               |             |                          |              | 31-12-2009               |             |                          |             |
|--|--------------------------|-------------|--------------------------|--------------|--------------------------|-------------|--------------------------|-------------|
|  | IMPUESTO DIFERIDO ACTIVO |             | IMPUESTO DIFERIDO PASIVO |              | IMPUESTO DIFERIDO ACTIVO |             | IMPUESTO DIFERIDO PASIVO |             |
|  | CORTO PLAZO              | LARGO PLAZO | CORTO PLAZO              | LARGO PLAZO  | CORTO PLAZO              | LARGO PLAZO | CORTO PLAZO              | LARGO PLAZO |
| <b>DIFERENCIAS TEMPORARIAS</b>               |                          |             |                          |              |                          |             |                          |             |
| PROVISIÓN CUENTAS INCOBRABLES                | 36.737                   | -           | -                        | -            | 48.120                   | -           | -                        | -           |
| INGRESOS ANTICIPADOS                         | -                        | -           | -                        | -            | -                        | -           | -                        | -           |
| PROVISIÓN DE VACACIONES                      | 8.494                    | -           | -                        | -            | 8.122                    | -           | -                        | -           |
| AMORTIZACIÓN INTANGIBLES                     | -                        | -           | -                        | -            | -                        | -           | -                        | -           |
| OTROS EVENTOS                                | -                        | -           | -                        | 9.057        | -                        | -           | -                        | -           |
| OTRAS PROVISIONES                            | 8.203                    | -           | -                        | -            | 16.540                   | -           | -                        | -           |
| DIFERENCIAS TEMPORALES                       | -                        | -           | -                        | -            | -                        | -           | -                        | -           |
| <b>OTROS</b>                                 |                          |             |                          |              |                          |             |                          |             |
| CUENTAS COMPLEMENTARIAS-<br>NETO DE AMORTIZA | -                        | -           | -                        | -            | -                        | -           | -                        | -           |
| PROVISIÓN DE VALUACIÓN                       | -                        | -           | -                        | -            | -                        | -           | -                        | -           |
| <b>TOTALES</b>                               | <b>53.434</b>            | <b>-</b>    | <b>-</b>                 | <b>9.057</b> | <b>72.782</b>            | <b>-</b>    | <b>-</b>                 | <b>-</b>    |

### Impuestos a la Renta

| ITEM   | 31-12-2010      | 31-12-2009      |
|--|-----------------|-----------------|
| Gasto tributario corriente (provisión impuesto)  | -103.930        | -241.949        |
| Ajuste gasto tributario  | 0               | -2.313          |
| Efecto por activos o pasivos por impuesto diferido del ejercicio                           | -26.630         | 37.858          |
| Beneficio tributario por pérdidas tributarias  | 0               | 0               |
| Efecto de amortización de cuentas complementarias de activos y pasivos diferidos           | 0               | 0               |
| Efecto en activos o pasivos por impuesto diferido por cambios en la provisión de valuación | 0               | 0               |
| Otros cargos o abonos a la cuenta  | 0               | 0               |
| <b>TOTALES</b>   | <b>-130.560</b> | <b>-206.404</b> |

# EPCO 2010

## 09. Activos Fijos

El Activo fijo de la Empresa, se presenta a su valor de retasación corregido monetariamente, menos la depreciación acumulada al 31 de Diciembre del año 2010 y 2009 .El saldo de este rubro a dicha fecha se presenta en el siguiente detalle:

|                                 | <b>2010</b>      |   | <b>2009</b>      |
|---------------------------------|------------------|---|------------------|
|                                 | <b>M\$</b>       |   | <b>M\$</b>       |
| Descripción                     |                  |   |                  |
| Terrenos                        | 2.020.856        |   | 2.020.856        |
| Construcciones y Obras de Infr. | 4.749.611        |   | 4.749.611        |
| Maquinaria y equipos            | 94.580           |   | 93.350           |
| Otros activos fijos             | 95.033           |   | 95.383           |
| <b>Total activo fijo bruto</b>  | <b>6.960.080</b> |   | <b>6.959.200</b> |
| menos:                          |                  |   |                  |
| Depreciación acumulada ***      | - 1.554.983      | - | 1.428.720        |
| <b>Total activo fijo neto</b>   | <b>5.405.097</b> |   | <b>5.530.480</b> |

\*\*\* Composicion de la Depreciacion Acumulada:

|                                     | <b>M\$</b>       |  | <b>M\$</b>       |
|-------------------------------------|------------------|--|------------------|
| Construcciones y Obras de Infr.     | 1.442.132        |  | 1.326.600        |
| Maquinarias y equipos               | 70.596           |  | 63.917           |
| Otros activos fijos                 | 42.255           |  | 38.203           |
| <b>TOTAL DEPRECIACION ACUMULADA</b> | <b>1.554.983</b> |  | <b>1.428.720</b> |

| Detalle Dep.del EJERCICIO           | <b>2010</b>    |  | <b>2009</b>    |
|-------------------------------------|----------------|--|----------------|
| por C.de Gastos                     | <b>M\$</b>     |  | <b>M\$</b>     |
| DEPRECIACION EXPLOTACION            | 119.594        |  | 120.571        |
| DEPRECIACION ADMINISTRACION         | 5.633          |  | 4.836          |
| <b>TOTAL DEPRECIACION EJERCICIO</b> | <b>125.227</b> |  | <b>125.407</b> |



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
Pilar del desarrollo de la IV Región

# EPCO 2010

## 10. Intangibles

Al 31 de Diciembre del año 2010 y 2009, el saldo de la cuenta asciende a:

|                              | 2010   | 2009  |
|------------------------------|--------|-------|
| LINEAS TELEFONICAS (M\$)     | 1.271  | 1.270 |
| SOFTWARE COMPUTACIONAL (m\$) | 29.624 | 0     |
| TOTAL                        | 30.895 | 1.270 |

## 11. Provisiones y Castigos

Al 31 de diciembre de los años 2010 y 2009 esta nota tiene los siguientes saldos.

|   | 2010<br>M\$ | 2009<br>M\$ |
|---|-------------|-------------|
| Provisión vacaciones del personal<br>y bonos de vacaciones del personal | 21.186      | 20.849      |
| Provisión bonos de producción   |             | 16.797      |
| Provisión plan anual de gestión (DIRECTORES)                            | 17.618      | 29.019      |
| Provisión Impuestos Aduanados   | 38.766      | 34.333      |
| Totales   | 77.570      | 100.998     |



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
Pilar del desarrollo de la IV Región

## 12. Cambios en el patrimonio

Se consideró una variación del IPC del 2.5% año 2010 (-2.3% para 2009) para efecto de corrección del Capital Propio y las utilidades acumuladas.

Con fechas 21 de junio y 10 de septiembre del año 2010, Empresa Portuaria Coquimbo hace traspaso de utilidades anticipadas (M\$ 100.000) y (M\$ 120.000) respectivamente, según lo establece el decreto de pago Nro.465 del 29 de Abril de 2010 del Ministerio de Hacienda.

### Ajustes ejercicios anteriores (año 2009)

|  |                 |
|--|-----------------|
| Error en determinación de impuestos a la renta años anteriores       | (22.289)        |
| Bono directorio pagado en el año 2009 no provisionado en el año 2008 | (23.809)        |
| Efecto de impuestos diferidos provisión bono directorio              | 13.571          |
| <b>Total (histórico)</b>   | <b>(32.527)</b> |

### Cambios en el Patrimonio

| RUBROS   | 31-12-2010     |                       |                         | 31-12-2009     |                       |                         |
|--|----------------|-----------------------|-------------------------|----------------|-----------------------|-------------------------|
|  | CAPITAL PAGADO | RESULTADOS ACUMULADOS | RESULTADO DEL EJERCICIO | CAPITAL PAGADO | RESULTADOS ACUMULADOS | RESULTADO DEL EJERCICIO |
| SALDO INICIAL                                    | 5.907.206      | 17.382                | 113.786                 | 6.046.270      | 110.553               | 93.088                  |
| DISTRIBUCIÓN RESULTADO EJERC. ANTERIOR           | 0              | 113.786               | -113.786                | 0              | 93.088                | -93.088                 |
| TRASPASO DE UTILIDADES CAPITAL PROPIO FINANCIERO | 0              | -220.000              | 0                       | 0              | -150.000              | 0                       |
|  | 147.680        | 1.459                 | 0                       | -139.064       | -3.732                | 0                       |
| AJUSTE DE EJERCICIOS ANTERIORES                  | 0              | 0                     | 0                       | 0              | -32.527               | 0                       |
| RESULTADO DEL EJERCICIO                          | 0              | 0                     | 85.040                  | 0              | 0                     | 113.786                 |
| DIVIDENDOS PROVISORIOS                           | 0              | 0                     | 0                       | 0              | 0                     | 0                       |
| SALDO FINAL                                      | 6.054.886      | -87.373               | 85.040                  | 5.907.206      | 17.382                | 113.786                 |
| SALDOS ACTUALIZADOS                              | 0              | 0                     | 0                       | 6.054.886      | 17.816                | 116.631                 |

# EPCO 2010

## 13. Otros Ingresos y Egresos fuera de la explotación

Al 31 de Diciembre de los años 2010 y 2009, los ingresos y egresos fuera de explotación se componen de los siguientes conceptos:

|   | 2010    | 2009     |
|---|---------|----------|
|   | M\$     | M\$      |
| INGRESOS:   |         |          |
| Entradas varias   | 17.624  | 200      |
| TOTAL (M\$)   | 17.624  | 200      |
| EGRESOS:  |         |          |
| Otros egresos f/explotac. ( 1.405) ( 2.101)             | (1.405) | (2.101)  |
| Provisión incobrables<br>por intereses penales (76.112) |         | (76.112) |
| Castigo intereses penales ( 335) (18.076)               | (335)   | (18.076) |
| TOTAL (M\$) ( 1.740) (96.289)                           | (1.740) | (96.289) |

## 14. Corrección Monetaria

La Corrección Monetaria aplicada a los activos y pasivos no monetarios, al Capital Propio Financiero y a las cuentas de resultados originaron un cargo neto de M\$ 13.743,(abono neto de M\$ 13.354 el 2009).



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

# EPCO 2010

## 15. Corrección Monetaria

| ACTIVOS (CARGOS) / ABONOS                         | ÍNDICE DE<br>REAJUSTABILIDAD | 31-12-2010     | 31-12-2009    |
|---|------------------------------|----------------|---------------|
|   |                              |                |               |
| EXISTENCIAS                                       | IPC                          | 0              | 0             |
| ACTIVO FIJO                                       | IPC                          | 169.454        | -163.505      |
| INVERSIONES EN EMPRESAS<br>RELACIONADAS           | IPC                          | 0              | 0             |
| OTRAS INVERSIONES.<br>PPM.                        | IPC                          | 415            | -13.024       |
| RETIROS DE CAPITAL.                               | IPC                          | 438            | 20            |
| OTROS ACTIVOS NO MONETARIOS                       | IPC                          | 0              | 0             |
| CUENTAS DE GASTOS Y COSTOS                        | IPC                          | 0              | 0             |
| TOTAL (CARGOS) ABONOS                             |                              | 170.307        | -176.509      |
| <b>PASIVOS (CARGOS) / ABONOS</b>                  |                              |                |               |
| PATRIMONIO  | IPC                          | -147.680       | 142.541       |
| DEPRECIACION ACUMULADA.                           | IPC                          | -34.607        | 30.480        |
| UTILIDADES ACUMULADAS.                            | IPC                          | -1.459         | 3.825         |
| PASIVOS NO MONETARIOS                             | IPC                          | 0              | 0             |
| CUENTAS DE INGRESOS                               | IPC                          | -304           | 13.017        |
| TOTAL (CARGOS) ABONOS                             |                              | -184.050       | 189.863       |
| <b>(PERDIDA) UTILIDAD POR CORRECIÓN MONETARIA</b> |                              | <b>-13.743</b> | <b>13.354</b> |



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

# EPCO 2010

## 16. Estado de Flujo de Efectivo

El efectivo y efectivo equivalente se detalla como sigue:

|                     | 2010    | 2009    |
|---------------------|---------|---------|
|                     | M\$     | M\$     |
| DISPONIBLE          | 16.593  | 17.611  |
| DEPOSITOS A PLAZO   | 558.955 | 705.989 |
| VALORES NEGOCIABLES | -       | 51.255  |
| TOTAL (M\$)         | 575.548 | 774.855 |

## 17. Contingencias y Restricciones

Contingencias y/o Restricciones: No hay.

Juicios pendientes: No existen juicios en contra de la Empresa Portuaria Coquimbo al 31 de Diciembre de los años 2010 y 2009.

## 18. Caucciones obtenidas de terceros

Garantías Recibidas:

Al 31 de Diciembre de 2010 y 2009 Empresa Portuaria Coquimbo presenta los siguientes compromisos por garantías recibidas:

|                              | 2010   | 2009  |
|------------------------------|--------|-------|
|                              | M\$    | M\$   |
| Pólizas de garantía          | 68.658 | -     |
| Boletas de garantía mon/nac. | 4.680  | 4.489 |
| Depósitos a plazo            | 1.300  | 1.333 |
| TOTAL (M\$)                  | 74.638 | 5.822 |



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
Pilar del desarrollo de la IV Región



## 19. Moneda Nacional y Extranjera

Para este ítem se han determinado al 31 de Diciembre los siguientes saldos.

### Moneda nacional y extranjera Activos

| RUBRO                         | MONEDA           | MONTO      |            |
|-------------------------------|------------------|------------|------------|
|                               |                  | 31-12-2010 | 31-12-2009 |
| <b>Activos Circulantes</b>    |                  |            |            |
| DISPONIBLE                    | \$ NO REAJUSTAB. | 16.593     | 17.611     |
| DEPOSITOS A PLAZO             | \$ NO REAJUSTAB. | 558.955    | 705.989    |
| VALORES NEGOCIABLES           | \$ NO REAJUSTAB. | 0          | 51.255     |
| DEUDORES POR VENTA (NETO)     | \$ NO REAJUSTAB. | 148.865    | 121.211    |
| IMPUESTOS POR RECUPERAR       | \$ REAJUSTABLES  | 0          | 0          |
| GASTOS PAGADOS POR ANTICIPADO | \$ NO REAJUSTAB. | 15.159     | 45.774     |
| DEUDORES VARIOS               | \$ NO REAJUSTAB. | 0          | 0          |
| IMPUESTOS DIFERIDOS C/PLAZO   | \$ NO REAJUSTAB. | 53.434     | 72.782     |
| <b>Activos Fijos</b>          |                  |            |            |
| ACTIVOS FIJOS                 | \$ REAJUSTABLES  | 5.405.097  | 5.530.480  |
| <b>Otros Activos</b>          |                  |            |            |
| IMPUESTOS DIFERIDOS L/PLAZO   | \$ REAJUSTABLES  | 0          | 0          |
| INTANGIBLES                   | \$ REAJUSTABLES  | 30.895     | 1.270      |
| <b>Total Activos</b>          |                  |            |            |
|                               | \$ NO REAJUSTAB. | 793.006    | 1.014.622  |
|                               | \$ REAJUSTABLES  | 5.435.992  | 5.531.750  |

# EPCO 2010

## Moneda nacional y extranjera Pasivos Circulantes

| RUBRO                              | MONEDA           | HASTA 90 DÍAS       |                     | 90 DÍAS A 1 AÑO     |                     |
|------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|                                    |                  | 31-12-2010<br>MONTO | 31-12-2009<br>MONTO | 31-12-2010<br>MONTO | 31-12-2009<br>MONTO |
| RETENCIONES                        | \$ NO REAJUSTAB. | 15.602              | 11.086              | 0                   | 0                   |
| IMPUESTO A LA RENTA                | \$ NO REAJUSTAB. | 58.696              | 194.245             | 0                   | 0                   |
| INGRESOS PERCIBIDOS POR ADELANTADO | \$ NO REAJUSTAB. | 0                   | 0                   | 0                   | 0                   |
| PROVISIONES                        | \$ NO REAJUSTAB. | 77.570              | 100.998             | 0                   | 0                   |
| CUENTAS POR PAGAR                  | \$ NO REAJUSTAB. | 15.520              | 50.710              | 0                   | 0                   |
| <b>Total Pasivos Circulantes</b>   |                  |                     |                     |                     |                     |
|                                    | \$ NO REAJUSTAB. | 167.388             | 357.039             | 0                   | 0                   |

## Moneda nacional y extranjera Pasivos largo plazo período actual 31-12-2010

| RUBRO                              | MONEDA      | MÁS DE 10 AÑOS      |                     |                      |                         |
|------------------------------------|-------------|---------------------|---------------------|----------------------|-------------------------|
|                                    |             | 1 A 3 AÑOS<br>MONTO | 3 A 5 AÑOS<br>MONTO | 5 A 10 AÑOS<br>MONTO | MÁS DE 10 AÑOS<br>MONTO |
| IMPUESTOS DIFERIDOS L/PLAZO        | \$ NO REAJ. | 9.057               | 0                   | 0                    | 0                       |
| <b>Total Pasivos a Largo Plazo</b> |             |                     |                     |                      |                         |
|                                    | \$ NO REAJ. | 9.057               | 0                   | 0                    | 0                       |

# EPCO 2010

## 20. Sanciones

Durante el período 2010 y 2009, tanto la Empresa como sus Directores y Gerente, no han sido sancionados por parte de la Superintendencia de Valores y Seguros, ni por otras autoridades administrativas.

## 21. Hechos Posteriores

Entre la fecha de término del presente período y la emisión de estos Estados Financieros no han ocurrido hechos posteriores que pudiesen afectar la situación financiera de la Empresa Portuaria Coquimbo.

## 22. Medio Ambiente

Durante el período comprendido entre el 01 de enero y 31 de diciembre de 2010 y 2009 respectivamente, Empresa Portuaria Coquimbo no ha efectuado desembolsos relacionados con el medio ambiente.

## 23. Disponible

En este concepto se consigna el valor en cuenta corriente y fondo fijo al 31 de Diciembre de 2010 y 2009.

|                                | 2010   | 2009   |
|--------------------------------|--------|--------|
|                                | M\$    | M\$    |
| Banco de Crédito e Inversiones | 16.593 | 17.611 |
| TOTAL(M\$)                     | 16.593 | 17.611 |



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

## ANÁLISIS RAZONADO

### A) Razones de liquidez (veces)

#### Liquidez Corriente:

| Dic.2010 | Dic.2009 |
|----------|----------|
| 4,74     | 2,84     |

El aumento de este indicador se debe principalmente a los siguientes factores: disminución de los activos circulantes (especialmente depósitos a plazo y valores negociables), en una menor proporción que la disminución de los pasivos circulantes (especialmente el impuesto a la renta, cuentas por pagar y provisiones).

#### Prueba ácida:

| Dic.2010 | Dic.2009 |
|----------|----------|
| 4,33     | 2,51     |

La misma consideración antes expuesta es válida para este indicador por cuanto Empresa Portuaria Coquimbo no cuenta con inventarios (existencias).

### B) Razones de endeudamiento (%)

#### Endeudamiento sobre patrimonio:

| Dic.2010 | Dic.2009 |
|----------|----------|
| 2,92     | 5,77     |

Este ratio disminuyó, debido a que el total de los pasivos, disminuyó un 50,6%, mientras que el patrimonio disminuyó sólo un 2,2%.

#### Endeudamiento sobre inversión total:

| Dic.2010 | Dic.2009 |
|----------|----------|
| 2,83     | 5,45     |

La disminución de este ratio se debe principalmente a la disminución de los pasivos de corto plazo (especialmente el impuesto renta, cuentas por pagar y las provisiones) en una mayor proporción (50,6%), ya que los activos totales disminuyeron un 4,8%.



# EPCO 2010

## C) Índices de Rentabilidad(%)

### Margen de utilidad neta:

| Dic.2010 | Dic.2009 |
|----------|----------|
| 9,46     | 9,68     |

Este ratio presentó una leve disminución con respecto a igual periodo del año anterior, debido a que los ingresos de explotación disminuyeron un 25,3%, los costos totales disminuyeron un 13,8%, mientras que el resultado final disminuyó un 27,1%.

### Rentabilidad sobre patrimonio(R.O.E):

| Dic.2010 | Dic.2009 |
|----------|----------|
| 1,41     | 1,88     |

Este ratio presentó también una disminución, por cuanto disminuyó la utilidad final 27,1%, y el patrimonio disminuyó sólo un 2,2%.

### Rentabilidad sobre los activos:

| Dic.2010 | Dic.2009 |
|----------|----------|
| 1,37     | 1,78     |

Al igual que el indicador anterior tuvo una disminución debido a que las utilidades finales disminuyeron un 27,1%, mientras que los activos totales disminuyeron un 4,8%.

## D)Otros indicadores o tendencias (M\$)

### Ingresos de explotación:

| Dic.2010 | Dic.2009  |
|----------|-----------|
| 899.301  | 1.204.339 |

La disminución de las ventas fue aproximadamente un 25,3%, y se dio principalmente por el efecto de la disminución del dólar(comparado a igual fecha año anterior), y por el menor volumen de ventas.(especialmente a través de proyectos eólicos el año anterior).



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

# EPCO 2010

Resultado operacional:

| Dic.2010 | Dic.2009 |
|----------|----------|
| 208.724  | 402.781  |

La disminución en un 48,2% aproximadamente en el resultado operacional se explica por lo siguiente: menores ventas 25,3%, y menores costos sólo 13,8%, en comparación a igual fecha del año anterior.

Utilidad después de impuestos:

| Dic.2010 | Dic.2009 |
|----------|----------|
| 85.040   | 116.331  |

La utilidad después de impuestos fue inferior un 27.1% aprox. con respecto a igual fecha del período anterior y el motivo se desprende de los ratios antes mencionados, es decir, los costos totales disminuyeron un 13,8%, mientras tanto los ingresos disminuyeron un 25,3%.

E)Valor libros principales activos

Los bienes del activo fijo se presentan al valor libros según tasación practicada por profesionales independientes, de acuerdo a lo dispuesto en el Art.7mo.transitorio de la ley 19.542, y las altas, al costo de adquisición, ambas sumadas a las revalorizaciones legales y menos las depreciaciones acumuladas actualizadas.

F)Variaciones en el mercado que participa

El Puerto de Coquimbo, es el único Puerto de la Región autorizado para realizar embarques y/o desembarques de cargas de tipo general, no existiendo competencia que permita establecer un grado de comparación en términos de cargas movilizadas.

En este sentido, en la región existen puertos específicos de tratamiento exclusivo para ciertas cargas, como lo son: El Puerto Chungo, ubicado en la zona de Los Vilos, por el cual se embarca concentrado de cobre de la Minera de los Pelambres.

El Puerto de Guayacán, ubicado en la ciudad de Coquimbo, por el cual se exporta mineral de Hierro de la Minera Romeral. Como competencia de la Empresa Portuaria Coquimbo, se asumen los terminales multipropósitos pertenecientes a las Empresas Autónomas del Estado, tales como: Puerto de Valparaíso y Puerto de San Antonio, donde el sector privado por vía de la Ley de Concesiones Nro.18.542, ha realizado importantes inversiones generando el traslado de ciertas cargas.



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**

# EPCO 2010

## G)Flujo de efectivo

Los flujos de efectivo del período se resumen en:

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| -Flujo Operacional (neto) | 40.975    |
| -Flujo de Financiamiento  | (220.000) |
| -Flujo de Inversión       | 0         |

TOTAL FLUJO NETO DEL PERIODO (179.025)

Los principales componentes del flujo operacional son la recaudación de deudores por ventas, los pagos efectuados a proveedores y los impuestos renta e IVA respectivamente.

Por su parte el flujo de financiamiento se compone únicamente por el ítem reparto de capital(transferencias de utilidades anticipadas al fisco).

## H)Análisis de Riesgo de Mercado

Empresa Portuaria Coquimbo no presenta mayores riesgos de exposición en relación al riesgo producido por las tasas de interés, por cuanto las inversiones financieras se realizan solamente en instrumentos de renta fija a corto plazo, estando además reguladas por instrucciones del Ministerio de Hacienda.

La Empresa presenta riesgos cambiarios considerando que las principales tarifas se encuentran en dólares, y los costos de explotación así como los costos de administración y de ventas corresponden a pesos.



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**



# EPCO 2010

## Hechos Relevantes

Según lo dispuesto en Oficio Nro. 280, del 10 de Agosto del año 2010, el Consejo Directivo del Sistema de Empresas Públicas (SEP), en sesión acordó designar a contar del 16 de Agosto del mismo año, a los Señores:

*-Señor Jorge Rodríguez Cabello, Director y Presidente del Directorio, en reemplazo y mismas condiciones del Señor Hugo Miranda Ramirez (vigencia 02 de Octubre de 2007 al 01 de Octubre de 2011), por lo que se deduce que la vigencia del Señor Jorge Rodríguez Cabello, será del 16 de Agosto del 2010 al 01 de Octubre de 2011.*

*-Señora Adriana Peñafiel Villafañe, Directora en reemplazo y mismas condiciones del Señor Tulio Renán Fuentealba Moena (vigencia 02 de Octubre de 2009 al 01 de Octubre de 2013), por lo que la Señora Adriana Peñafiel Villafañe, deberá asumir sus funciones a partir del 16 de Agosto del 2010 y finalizar el 01 de Octubre de 2013.*

*-Señor Daniel Mas Valdés, Director en reemplazo y mismas condiciones del Señor Eduardo Nuñez Soto (vigencia 02 de Octubre de 2009 al 01 de Octubre de 2013), por lo que se desprende que la vigencia del Señor Daniel Mas Valdés, será del 16 de Agosto de 2010 al 01 de Octubre de 2013.*

*-Sin embargo, en sesión de fecha 07 de Octubre el SEP a través de Oficio Nro.418 de fecha 12 de Octubre de 2010, reemplazó a la Señora Adriana Peñafiel Villafañe por el Señor Patricio Rendic Lazo, por lo cual la vigencia en el cargo de Director del Señor Patricio Rendic Lazo será desde el 12 de Octubre de 2010 al 01 de Octubre de 2013.*

# EPCO 2010

En conformidad al texto refundido de las Normas de Carácter General N° 30 del 10 de Noviembre de 1989 de la Superintendencia de Valores y Seguros, se deja constancia que la presente memoria fue suscrita por la totalidad de los señores que componen el actual Directorio de la Empresa Portuaria Coquimbo.

## **PRESIDENTE**

JORGE RODRÍGUEZ CABELLO

## **VICEPRESIDENTE**

DANIEL MAS VALDES

## **DIRECTOR**

PATRICIO RENDIC LAZO

## **REPRESENTANTE DE LOS TRABAJADORES**

BENJAMÍN ROBLES TOLEDO

## **GERENTE GENERAL**

MIGUEL ZUVIC MUJICA



**EMPRESA PORTUARIA COQUIMBO**  
**Pilar del desarrollo de la IV Región**